

**Lita Paulalu Walkatjura
Iyantja Ngura Ipitjalakutu
Ephesians
Nyangatja Nganmanytju
Nyakula Wangkanytjaku**

Nyangatja Godaku tjukurpa Paulalu walkatjunktjuntja tjailangka unngu nyinara, munu paluru Jesuku walytja tjutakutu iyanu ngura nyara Ipitjala nyinanytja tjutakutu. Ka tjukurpa Ipitjanyatjara Luke-alu walkatjunu nyiri panya *Jesulu Iyantja Tjutangku Palyantjitjangka* chapter 19 munu 20-ngka, panya Paulalu ngura nyara palula tjukurpa Jesunyatjara nganmanytju wangkanytja.

Ka lita nyangangka Paulalu tjananya wangkara nintini panya Jesuku walytja tjuta ngura uwankaranguru walytjapiti kutjutu nyinanytja, ka panya Christanya palumpa walytjapiti uwankaraku Mayatja nyinanyi. Munu Paulalu alatji kulu wangkangi lita nyangangka, panya Godalu anangu palumpa walytja tjuta witulyankunyangka mamu panya kuralpailu tjananya putu kurara mauntankupai Jesulanguru.

Tjukurpa nyanganpa ngarinyi:

1:1-2 Paulalu nganmanytju wangkanytja

1:3—3:21 Jesuku walytjapiti uwankara palula tjungu kutjutu nyinanyi

4:1 —6:9 Jesuku walytja tjuṭa uti wiruṛa
 palyanyku nyinama nyanga alatji
 6:10-20 Godalu Jesuku walytja tjuṭa kunpulpai
 mamungku kurantjaku-tawara
 6:21-24 Paulalu tjukurpa maḷatja wangkanytja

Paulalu Nganmanytju Wangkanytja

¹ Uwa, Jesuku walytja tjuṭa, ngayuluṇa Paulalu nyurampa lita nyangatja walkatjunanyi ngura nyara Ipitjala nyinanytja tjuṭaku nyura Jesunya Christanya mulamulangku wanannyangka. Panya Godaluṇi ngurkantara tjunu Jesuku Christaku tjukurjara warkarinytjaku munuṇi witura iyaṇu palumpa tjukurpa anangu tjuṭangka tjakultjungkuntjaku.

² Ka Mama Godalu Mayatja Jesulu Christalu kulu nyuranya pukultju pulkangku kanyinma munu nyuranya kurunpa rapara pukulmanama.

Godalu Nganananya Pukulmankuntja Christalanguru

³ Godanya Mayatja Jesuku Christaku mama nyinanyi, panya nyara paluru palumpa God. Kala wanyu palunya pulkara walkunma, panya palurulanya Christalawanungku kurunpa winki pukulmanu, panya ngura ilkaritjangka tjananya pukulpa mulapa kanyini, palu purunypa.

⁴ Palulangurula uti palunya walkunma panya kuwaripatjara mulapa uwankara wiyangka paluru nganananya ngurkantanu palumpa walytja nyinanytjaku munu Christala tjunguringkula palula mirangka palya alatjitu nyinanytjaku. Kalanya kutjupangku

nyakula putu kuranmananyi Christala tjungu ngaranyangka.

⁵ Panya Godalu mukulya pulkangku nganananya ngurkantanu palumpa katja untalpa nyinanytjaku, Jesula Christalanguru. Paluru alatjitu nganampa mukuringu munulanya paluru kutjungku kulira ngurkantanu. ⁶ Kala uti palunya pulkara walkunma paluru nganampa pulkara mukuringkunyitjanguru, panya paluru palumpa katjaku pulkara mukuringkupai munu paluru pukultju pulkangku nganampa palyanu katja palumpa intjanungku mantakutu iyara. ⁷ Ka nyara paluru punu katakutjarangka ilura milkali tjutira nganananya ngalkinu, kalanya Godalu mukulya pulkangku nganana kura palyantjitjanguru kalypangku pungkuwiyangku wantinyi. ⁸⁻⁹ Kala pulkara alatjitu pukularingu Godalu alatji nganampa pukultjungku palyannyangka.

Uwa panya Godalu ninti pulkangku nganmanytju kuliningi palumpa katja mantakutu iyantjikitjangku nganananya wankarunkunyitjaku, munu alatji kulira palyanu alatjitu. Nyanga palunya paluru kutjungku kuliningi nganmanytju munu kuwari utinu nganana tjukarurungku kulintjaku kulintjitja panya palunya. ¹⁰ Munu ngula Tjintu Malatjangka Godalu nganmanytju kulintja uwankara palyalku, ka Christalu uwankara kutjuringkunyitjaku palyalku Godalu panya palyantjitja uwankara ilkaringuru

munu mantanguru, munu paluru uwankara mayatjangku kanyilku.

¹¹ Panya Godalu kulira uwankara palyantjikitjangku paluru palyalpai alatjitu. Munu nganmanytju paluru kulintjatjanungku nganannya ngurkantanu palumpa walytja nyinanytjaku Christala tjungu. Nyangatja paluru kuwaripatjaranguru alatjitu ngurkantankunytjikitjangku kulinu. ¹² Kala nganana Jew tjuta-warara Christaku mulamularingkula pukulpa patara nyinanyi. Palulangurula uti nganana-warara Godanya pulkara mirawanima wiru mulapa witulya pulkanya. ¹³ Ka panya nyura kulu tjukurpa tjukururu palya mulapa kulinu munu palumpa mulamularingu, tjukurpa panya wankarunkupaitjara kulira. Ka panya nyura mulamularingkunyangka Godalu nyurala walka purunypa tjunu nyura palumpa walytja nyinanytjaku, panya watingku pulukangka walka tjunkupai kutjupa tjutangku ngurkantankunytjaku, palu purunytju Godalu Kurunpa Milmilnga nyuranya ungu kutjupa tjutangku ngurkantankunytjaku, panya nyura palumpa walytjaringkunyangka paluru Kurunpa Milmilnga nyuranya ungunytjikitjangku kalkunu. ¹⁴ Kala nyara palulanguru nganana mulapa alatji kulini, “Panya Godalu nganannya wiru mulapa ungkuku paluru panya kalkuntja.” Panya Godalu nganannya nganmanytju Kurunpa Milmilnga ungu munulanya piruku ngula unganyitu ilkarangka wiru mulapa. Uwa, Mayatja Godanya palya mulapa witulya pulkanya, kala wanyu palunya walkura

mirawan_{ima}.

Paulalu Godala Tjapintja Tjanampa

¹⁵ Ngayulu kulinu nyura Mayatja Jesuku pulkara raparingkunyaangka munu Godaku walytja tjutaku pulkara mukuringkunyaangka.

¹⁶ Mununa nyara palulanguru ngayulu kulira pukularira Godanya rawangku mirawaninyi nyuralanguru wantinytja wiyangku. ¹⁷ Godanya panya Mayatja Jesuku Christaku mama nyinanyi, panya nyara paluru palumpa God nyinanyi palya mulapa witulya pulkanya. Kana palula rawangku nyurampa tjapilpai nyuranya Kurunpa Milmilnga ungkunyjtaku. Ka paluru nyurala unngu nyinara pulkara nintilku nyura Godaku ninti mulararinyjtaku.

¹⁸ Uwa, rawangkuna nyurampa tjapilpai paluru nyurampa kulintja tjukaruruntjaku. Ka nyura nintiringkula uti kulilku panya paluru nyuranya ngurkantanu nyura ngula ilunytjatjanu pakara wanka titutjara nyinanyjtaku palula tjungu, palumpa mulamularingkunyjtatjanu. Munu nyara palulanguru nyura nintiringkula kulilku, “Mulapa Godalu kalkuntjatjanungku palyalpai alatjitu munu palumpa walytjapiti pulkara pukulmankupai witulya pulkangku.”

¹⁹⁻²⁰ Uwa ngayulu tjapilpai nyurampa paluru nyurala unngu nintintjaku nyura alatji kulintjaku, “Mulapa Godaku witulya pulka alatjitu nganana ngaranya palumpa mulamularingkupai tjutangka.” Panya Godalu witulya pulkangku Jesunya ilunyaangka pakaltjinganu munu ngura ilkaritjangka

tjunu palula kampa wakungka nyinanytjaku mayatja pulka. Ka witulya nyara paluru panya nganana ngaranyi munulanya kunpulpai. ²¹ Uwa, Godalu panya Christanya pulka mulapa tjunu uwankaraku mayatja pulka nyinanytjaku ilkaritja tjutaku, munu mayatja mantatja uwankaraku kulu. Christanya panya pulka mulapa angelpa tjutangka munkara, munu mamu tjutangka munkara munu mayatja kutjupa tjutangka munkara pulka alatjitu nyinanyi munu titutjara mayatja pulka nyinara mayatjangku uwankara kanyilku.

²² Uwa, Godalu palunya Mayatja pulka tjunu, ka uwankara palula tjaru ngaranyi, ka paluru uwankara mayatjangku kanyini. Munu palulanguru uwankara mayatjangku kanyira paluru palumpa walytjapiti mauntalpa wirura atunymara kanyini. ²³ Panya Christalu nganannya palumpa walytjapiti palurunku alatjitu kanyini. Panya puntu kata winkitjara anangu wanka ngarapai, palu purunypa Christanya nganampa kata ngaranyi, ka nganana palumpa puntu ngaranyi, munula palula tjungu ngarala kutju wanka nyinanyi.

2

Ilunytjatjanu Wankaringkunyja

¹ Panya nganmanypa nyura Godanya kulintja wiya nyinangi kura kutju palyalpai, Godanya wiyangka-palku. ² Munu nyura iwara kurangka anangi ngunti tjutaku mukuringkula munu nyura mamu arkayitjangka wanganarangku

kuliningi. Mamu nyara paluru panya mamu kunitja tjuta mayatjangku kanyini munu anangu Godala tungunpungkupai tjuta kulu kanyini mayatjangku.

³ Panya nganmanypa ngana palu purunypa nyinangi munula walytja pulkara mukuringkula kura tjuta kutju palyalpai Godanya kulilwiyangku. Nyara palulangurula Godanya nganampa mirpanarinytjaku palyanigi, ka nganananya uwankara ngurkantara pungkunyjtaku ngarangi. ⁴ Palu Godanya ngaltunytju pulkanya munu paluru nganampa pulkara mukuringkupai. ⁵ Panya ngana kura kutju palyalkatingi Godanya wiya-palku kulira munula palula rawa mulapa tungunpungkula watarku alatjitu nyinangi ilunytja purunypa. Palu Godalu nganananya ngaltunytju pulkangku wankarunu Christala tjungura. Tjinguru paluru nganananya wantima, palu paluru nganampa pulkara mukuringkula nganananya mukulyangku wankarunu.

⁶ Ngana kurunpa watarku nyinangi ilunytja purunypa, ka paluru Christalanguru nganananya wankarunu kurunpa wanka palula tjunguringkula mayatjarira nyinanytjaku ngura ilkaritjangka. ⁷ Paluru nyanga alatji palyanu nganampa ngaltunytju mukulya pulka nyinara, panya paluru nganampa pulkara mukuringkula Jesunya Christanya iyanu mantakutu nganampa ngalkilpa ilunytjaku. Kala nyanga palulanguru palumpa mukulya pulka nintingku kulini, titutjarangku watarkuriwiyangku.

8 Panya nyura kurunpa watarku ilunytja purunpa nyinanyangka Godalu nyuranya mukulyangku wankarunu, nyura palumpa raparingkunyangka kutju. Nyura walytja kurunpa wankaringkunyntja wiyatu, palu Godalu ngaltunytju pulkangku nyuranya kurunpa wankarunu, nyurampa pulkara mukuringkula. 9 Ka nyara palulanguru nyuranku uti walytjangku ngunti kananykananyntju mirawaninyntja wiyangku wantima, panya nyura kutjupa kutjupa palyantja wiya alatjitu Godalu nyuranya nyakula kurunpa wankarunkunytjaku, panya nyura palumpa mulamularingkunytjaku kutju ngaranyi. 10 Ka Godanya nganampa mukuringanyi wirura palyanyku nyinanyntjaku palula kulira. Palulanguru paluru Jesunya Christanya nganampa iyanu nganananya kurunpa wankarunkunytjaku. Kala palulanguru kutju wirura nyinanyi Christalu nganananya kurunpa palyannyangka.

Christala Kutjuringkunyntja

11 Kaya wanyu kulila panya nyura nganmanypa nyinanyntja. Panya nyura anangu Gentile tjuta nyinangi Jew wiya, panya Godalu Aipuramala iriti wangkanyntja nyura kulira palyantja wiyatu. (Ka panya wati Jew tjutangku nyuranya analpai tjananya purunpa watiringkula nyinanyntja wiyangka.) 12 Nyara palula arangka nyura mauntalpa nyinangi Christala tjungu wiya, munu nyura Israelkunu tjutaku walytja wiyatu nyinangi. Munu nyura

Godalu tjananya kalkuntjitjaku ngurpaṭu watarku nyinangi. Munu nyura munkaritja Godalu ngula wiru nyurampa palyantjaku kulintja wiya alatjitu watarku nyinangi, Godanya wiyangka-palku.

¹³ Mulapa panya nyura mauntalpa nyinangi, ka panya Jesunya Christanya nyurampa anga-ilungu munu milkali tjutira nyuranya Godala tjungunu palumpa walytjaringkunyjtaku.

¹⁴ Panya paluru alatjitu nganananya uwankara mauntalpa nyinanyangka kalypara tjungunu Jew tjuṭa munu Jew wiya tjuṭa kulukulu. Panya nganmanypa nyuntu nganaṇa paṭupaṭu nyinangi mirpaṇtju tjuṭa wall-pa pulka purunypa ngururpa ngaranyangka. Palu Christalu palurunku puntu walytjangku iluntankunyjtaku unγκula mirpaṇpa panya palunya wyaṇu munu nyuntunya nganananya kalyaṇu. ¹⁵ Panya nganaṇa Jew tjuṭangku tjukurpa pulka tjuṭa nganaṇanku kanyiningi kunpu mulapa, palu Christalu ilura tjukurpa pulka tjuṭa palunya tjananya wiyaringkunyjtaku palyaṇu. Munu paluru nganananya Jew tjuṭa munu nyuranya Jew wiya tjuṭa palula tjunguringkunyjtaku palyaṇu nyuntu nganaṇa kalyparingkula kutjuringkunyjtaku.

¹⁶ Panya nyuntu nganaṇa nganmanypa mauntalpa mauntalpa nyinangi mirpaṇtju tjuṭa. Palu Christalu punu katakutjarangka ilura nganampa mirpaṇtju panya palunya wyaṇu alatjitu. Palurunku anangu kutjara ngaranytja kutjunu palula, panya paluru mukuringangi anangu panya palunya tjananya

malakungku Godala tjunguntjikitja. Nyanga alatji paluru palyanu punu katakutjarangka ilura. ¹⁷ Panya paluru pitjangu munu Tjukurpa Palya wangkangi nyurala anangu Jew wiya tjutangka Godalanguru patu nyinanyangka nyura kalyparingkunyjtaku. Munu paluru palu purunytjutu Tjukurpa Palya wangkangi nganana ala anangu Jew tjutangka kulu Godala ila nyinanyangka ngana kulu kalyparingkunyjtaku.

¹⁸ Uwa, mulapa Christalanguru nyuntu ngana uwan kara Jew munu Jew wiya tjuta Mamala tjungurinkula kutjuringkupai Kurunpa Milmilngatjararingkula. ¹⁹ Ka nyanga palulanguru nyura Jew wiya tjuta kuwari malikitja purunypa wiya, palu nyura Godaku walytjapitingka tjunguringu munu nyura kuwari Godaku walytja alatjitu ta nyinanyi. ²⁰ Panya nyura mulamularingkupai tjuta Godaku alatjitu nyinanyi. Ka paluru nyuranya walytjanmara kanyini. Panya nintintja tjutanku munu wangkatjara kuwaritja tjutanku kulu nyurala Godaku tjukurpa tjakultjunangi. Ka nyura kulira Christaku mulamularingu munu palumpa walytjaringkula kunpu ngaranyi palula tjungu. Panya paluru alatjitu-mantul witulya pulka nyuntumpa nganampa nyinanyi. ²¹ Munu paluru alatjitu nyuntunya nganannya tjungura kanyini witulya pulkanku ngana palunya tjukarurungku walkuntjaku. ²² Ka panya Christalu nyuranya kulu altira tjungunu munu anangu kutjupa tjuta kulu palula tjungurinkunyjtaku palyanu. Ka Godaku

kurunpa nyuntula ngananala uwankarangka nyinanyi, palumpa walytja tjuṭangka.

3

Paulalu Jew Wiya Tjuṭangka Warkarinytja

¹ Palu ngayulu kuwari tjailangka nyinanyi, panya Jesulu Christalu ngayunya nyuralakutu iyaṅu nyurala Jew wiya tjuṭangka Tjukurpa Palya tjakultjunkunytjaku. Kaniya mirpantju tjuṭanku nyurala tjakultjunkunyangka witira nyangangka tjunu. ² Ka panya nyura ninti ngayuku, panya Godalu ngayunya ngaltunytju pulkanku ngurkantara tjunu warka nyanga palunya palyantjaku munu nyuranya alpamilara kunpuntjaku. ³ Mununi paluru tjukurpa kumpilitja uwankara nintinu, kana nyangatja tjukutjuku nguwanpa nyurampa walkatjunanyi. ⁴ Ka nyura tjukurpa nyanga kumpilitja ngayulu utira walkatjunkunytja nyakula wangkarampa kulilku, “Mulapa paluru nintiringu tjukurpa Christaku panya kumpilitja tjuṭaku.”

⁵ Panya nganmanyitja tjutaya tjukurpa nyanga kumpilitjaku ngurpa nyinangi, panya kutjupangu tjanala tjakultjunkunytja wiyatu. Palu kuwari nyanga Kurunpa Milmiltawanungku Godalu tjukurpa panya palunya utinu, wati panya Jesulu iyantja tjuṭangka, munu panya wangkatjara kuwaritja tjuṭangka kulu tjana tjakarurungku tjakultjunkunytjaku. ⁶ Ka tjukurpa panya kumpilitja paluru nyangatja panya Godalu iriti kalkunu Jew tjuta walytjanmara

wirura kanyintjikitjangku. Palu kuwari Jesulanguru paluru kalkunu kutjupa tjuta kulu walytjanmara kanyintjikitjangku Jew tjuta kutju wiya. Kala nyara palulanguru Jesula Christalawanu tjukurpa palyaku mulamularingkula tjunguringkuku Godaku walytjapiti, Jew tjuta munu kutjupa tjuta kulu.

⁷ Panya Godaluni ngaltunytjungku ngurkantara witulyanu palumpa warkarinytjaku mununi tjukurtjara tjunu witulya pulkangku.

⁸ Palu ngayuluna tjanala pulka wiya alatjitu tjukutjuku mulapa ngaranyi, Godaku walytja kutjupa uwankarangka waintarinytja wiya. Palu Godaluni ngurkantara witulyanu kutjupa tjutangka Tjukurpa Palya Jesunyatjara tjakultjunkunytjaku, panya tjukurpa nyanga paluru pulka mulapa uwankarangka waintarinytja.

⁹ Panya paluru alatjituni ngurkantara witulyanu anangu winkingka tjukurpa nyanga kumpilitja palunya utira tjakultjunkunytjaku tjana kulintjaku alatji, “Munta-uwa, nyanga alatjingara Godalu anangu tjuta wankarunkupai.” Panya tjukurpa nyara palunya Godalu uwankara paluntjatjanungku kumpilpa kanyiningi kuwaripatjaranguru alatjitu ngula Jesuku walytja tjutawanu utiringkunytjaku.

¹⁰ Kaya ilkaringka angelpa tjutangku mayatja ilkaritja kutjupa tjutangku kulu Jesuku walytja tjuta nyakula kulilku, “Munta-uwa, Godanya mulapa ninti pulka nyinanyi munu kutjupa kutjupa uwankara witulyangku palyalpai.”

¹¹ Ka mulapa Godalu nyangatja nganmanytju

kulinu nyanga alatji palyantjikitjangku munu panya Mayatja Jesunya Christanya mantakutu iyanu nganampa ngalkilpa ilunytjaku. Munu palulanguru Jesulu palyannyangka Godalu nganannya wankarunu. ¹² Kala Christaku mulamularingkula palula tjungu nyinara nganana ngulu wiya rapa ngaraku Godala mirangka. ¹³ Kana nyuranya wangkanyi kurunpa tjituru-tjitururinytja wiyaya nyinama ngayulanguru, panya nyangatjaniya ngayunya tjailangka tjarpatjunu, ngayulu nyurala Jesuku tjukurpa tjakultjunkunyangka. Kaya pukulpa nyinama panya ngayulu tjukurpa tjakultjunkunyangka nyura Jesuku mulamularingu munu Godaku walytjaringu, kaniya nyanga palulanguru tjailangka tjunu.

Christanya Nganampa Mukuringkunyitja

¹⁴ Uwa, Mama Godalulanya Jew tjuṭa munu kutjupa tjuṭa kulu tjungura kanyini. Kana nyanga palulanguru tultjungarakatira Mamala tjapini. ¹⁵ Panya paluru kutjungku paluntja uwankara wankarunu ilkaritja tjuṭa munu mantatja tjuṭa kulu. ¹⁶ Kana palula tjapini paluru witulya pulkangku nyuranya witulyankunytjaku, Kurunpa Milmitawanungku, nyura kurunpa kunpu ngaranytjaku. ¹⁷ Ka nyara palulanguru Christanya nyurala unngu nyinaku nyura palumpa rapa ngaranyangka. Kana piruku palula tjapini nyura kurunpa mukulyatjarangku kutjupa kutjupa uwankara rapangku palyantjaku. ¹⁸ Ka nyanga palulanguru nyuntu nganana Godaku walytja uwankarangku kulilku

panya Christanya nganampa mukulya pulka mulapa ngaranyi uwankarangka waintarinytja. ¹⁹ Uwa, Jesunya Christanya nganampa pulkara alatjitu mukuringkupai ngaltunytju pulka mulapa, kana mukuringanyi nyura kulu mukulya nyanga pulka palula ngaranytjaku, ka nyura mukulya nyanga palula ngarala palya mularariku Godanya purunypa.

²⁰ Uwa, Godanyala mirawanima. Panya paluru witulya pulkangku nganana unngu nyinara pulka mulapa palyalpai. Panya ngana Godala tjapilpai ka paluru kulira ngana mukuringkunyitjjangka waintara pulka mulapa palyalpai. Tjingurula kutjupa kutjupaku mukuringkula tjapintjikitjangku kulilku, ka paluru kulinyangka nyakula palyalku pulka mulapa waintara alatjitu. ²¹ Kala wanyu Jesuku Christaku walytja uwankarangku tjungungku Godanya titutjarangku walkura mirawanima wiru mulapa witulya pulka nyinanyangka. Uwa, mulapa.

4

Christalu Nganananya Waraka Kutju kutju Ungkunyitja

¹ Uwa ngayuluna kuwari tjailangka tu nyinanyi panya Mayatja Jesuku warakaryangkaniya witera tjarpatjunu. Kana lita nyangangka nyuranya wangkara wituwituni nyura Godaku walytja nyinara wirura palyanyku nyinanytjaku. Panya Godalu nyuranya ngurkantanu palumpa walytjaringkula tjukaruru nyinanytjaku.

2 Munuyanku titutjara kanany-kananypa wiya purkara nyinama munuya purkarangku wangkama mapalku mirpanarinytja wiyangku, munuya anangu kutjupa tjutaku mukulya pulka nyinama. 3 Panya Kurunpa Milmilu nyuranya kurunpa kunpura kanyini tjungu kutjutu nyinanytjaku. Kaya palulanguru kalypa nyinama rawa tjungu nyinanytjikitja.

4 Panya nganaa Jesuku walytja uwankara kutjuringkula nyinanyi. Ka Kurunpa Milmilu kutjungku nganaanya wirura kanyini. Ka nganaa kutjuku patara nyinanyi kulil-kulilpa, panya Godalu nganaanya ngurkantanu ngula ilunytjatjanu pakara wanka titutjara nyinanytjaku, kala nyanga palumpa patara nyinanyi. 5 Panya nganampa Mayatja kutju nyinanyi, Jesunya Christanya. Ka nganaa tjukurpa kutjuku mulamularingkupai, tjukurpa panya Jesunyatjaraku. Munula baptise-katinytja kutju kulilpai. 6 Ka panya Godanya Mamanya kutju alatjitu nyinanyi nganampa uwankaraku. Nyara paluru uwankaraku mayatja, munu nganaalawanungku palyani paluru mukur-ingkula, munu nganaala uwankarangka unngu nyinanyi.

7 Panya Christalu pukultjungku nganaanya kutju kutju nintinu warka palumpa nganaa kutjungku kutjungku witulyangku palyantjaku. 8 Panya nyiringka iriti walkatjunkunytja ngaranyi alatji,

“Paluru katu mulapa tatira anangu karpintja mungilyi katingu,

munu paluru anangu tjuta mukulyangku nintinu witulyangku palyantjaku.”*

⁹ Ka nyanga katu ankunyta wangkara alatji nintini panya paluru nganmanypa katunguru tjaru mulapa ukalingu manta unngutjakutu. ¹⁰ Munu ukalingkunyttatjanu panya paluru tu piruku malaku katu mulapa tatinu ilkarangka waintara pulka mulapa nyinanytjikitja uwankarangku palunya nyakula mayatjanmara walkuntjaku manta winkitjangku. ¹¹ Nyanga paluru panya nganannya kulu nintinu palumpa waraka kutjupa kutjupa witulyangku palyantjaku, munu panya kutjupatjara ngurkantara tjunu palumpa iyantja tjuta, munu kutjupatjara tjunu wangkatjara tjuta Godalu wangkanyangka anangu tjutangka tjakultjungkunyttjaku, munu kutjupatjara tjukurtjara tjuta tjunu Tjukurpa Palya Jesunyatjara ngura tjutangka paratjakultjungkunyttjaku anangu tjuta Jesuku walytjaringkunyttjaku, munu kutjupatjara tjunu atunymankupai tjuta Jesuku walytja tjuta atunymara kanyintjaku, munu kutjupatjara tjunu nintilpai tjuta Godaku walytja tjutangka wangkara nintintjaku.

¹² Nyanga alatji Jesulu nganannya tjunu waraka kutjupa kutjupa tjuta palumpa palyantjaku ngana Jesuku walytja uwankara palula tjungu kunpuringkunyttjaku. ¹³ Kala waraka nyanga palunya tjananya rawangku palyara ngana uwankara

* 4:8 Psalm 68:18

tjunguringkula Godaku katjaku tjukaruru mulamularingkuku palumpa pulkara nintiringkula. Munula piruku tjitji purunypa rawa nyinanytja wiya anangu pulkaringkula Christanya purunyarira palyanyku nyinaku. ¹⁴ Munula palulanguru kutjupangku ngunti wangkanyangka kulira wantiku. Panya wati ngunti palya-palku nyinapai tjutangkuya tjukurpa kura tjuta wangkapai anangu tjuta kawantjingantjikitjangku. Palu ngana Christanya purunyarira palunya tjananya ngunti wangkanyangka nintingu ngurkantankuku munula tjananya kulira wantiku ngunti kurantjaku-tawara.

¹⁵ Kala uti tjukarurungku wangkama Godaku mukulyatjarangku munula nyara palulanguru pulkaringkuku munu Christanya purunyariku panya paluru nganampa Mayatja pulka nyinanyi, Jesuku walytja uwankaraku. ¹⁶ Munu paluru nganananya uwankara tjungura kanyini kutjuringkula wanka nyinanytjaku. Munulanya paluru wanka kanyira nintilpai urira wara palumpa kutjupa kutjupa tjuta palyantjaku. Kala ngana wara walytjangku walytjangku paluru nintinnyangka palyara ma-kunpuringkula mukulya pulkaringkupai.

Wanka Kuwaritja Christalanguru

¹⁷ Kulilaya! Ngayuluna Mayatjanya wanarira kulilpaingku nyuranya wangkara paini nyura anangu watarkitja tjuta purunypa nyinanytja wiyangku wantinytjaku, panya paluru tjana Godaku ngurpangku tjukurpa kurakura tjuta

kutju kulilpai. ¹⁸ Panya tjanampa kulin-tja mungawaluru mauntalpa alatjitu ngaranya wankakitjangku kulintja wiya. Godalu tjananya wankarunkunytjaku ngaranya alatjitu, palu wiya, tjana kurunpa wituwitingkula kulira wantinyi munuya tungun-tungunpa alatjitu nyinanyi. ¹⁹ Munuya kunta wiyangku kura kutju alatjitu palyalkatipai kura pulka mulapa, munuya tjukaruru wantira kuraku manyu nyinapai.

²⁰ Wanyu Christanya nyanga tjana purunypa nyinapai? Wiya alatjitu. ²¹ Ngayulu nyurampa ninti, panya nyura tjukurpa tjukaruru Jesunyatjara nganmanytju kulinu. Kutjupa tjutangu panya nyurala tjukarurungku nintiningi tjukurpa panya palunya. ²²⁻²³ Nyara palulanguru nyura palumpa nintiringkunytjatjanungku uti kura tjuta wantima rawangku palyantja wiyangku. Panya nganmanytju nyura kura tjutaku mukuringkula nyanga palu purunypa tjuta palyaningi, munu nyura kuraringkula kura kutju palyalkatingi ilunytjakutuwangkara alatjitu. ²⁴ Palu kulilaya munuya mukuriwa palyanyku nyinanytjikitja kurunpa winki kampa kutjuparira. Panya Godalu nyuranya kurunpa kuwaritja palyanu palunya purunypa nyinanytjaku, ka nyara palulanguru nyura uti tjukaruru palyanyku nyinama paluru nyakula pukularinytjaku.

Kurunpa Kuwaritjatjara Nyinanytja

²⁵ Munu nyura uti ngunti wangkanytja wiyaringama munu kutjupangka wangkarampa

tjucarurungku kutju wangkama, panya nganana uwankara Godaku walytjapiti munula Christala kutjunga tjungu nyinanyi. Nyara palulangurula uti tjucarurungku kutju wangkama ngunti wangkanytja wiyangku. ²⁶⁻²⁷ Palu tjinguru nyura mirpanarirampa pikaringkuwiyangku wantima. Munuya kalala wara titutjara mirpanpa nyinawiya mapalku kalyparingama mamungku nyuranya rawa mirpanpa ngaranyangka wituwitura kurantjaku-tawara. ²⁸ Tjinguru anangu kutjupa kutitjunkturpai nyinara, uti paluru kutitjunkturpaikutjanku kulintja wiyaringama munu tjucarururungkula warkarima palumpa maiku munu anangu ngaltutjara tjuta kulu ungkunytkitja. ²⁹ Munu nyura uti anangu kutjupangka wangkarampa tjukurpa kura wangkawiyangku wantima. Munuya tjukurpa palya kutju wangkama anangu tjutangu kulira pukularinytjaku.

³⁰ Munuya Kurunpa Milmilnga tjiturutjiturunkunytkitja wiyangku wantima, panya paluru nyurala ungu nyinara nintilpai nyura Godaku walytja nyinanyangka. Panya Godalu Kurunpa Milmilnga nyurala ungu tjarpatjunu paluru nyurala nyinara nintintjaku alatji, "Mulapa Godalu nganananya ngula Tjintu Malatjangka kuranguru wankarunkuku." ³¹ Ka nyura mirpanpa rawangku kanyilwiyangku wantima, munu anangu kutjupaku pikaringkula mirpan-mirpanku wangkanytja wiyangku wantima, munu ngalytjurmara warkinytja wiyangku wantima, munuya anangu kutjupaku kuraringkuwiyangku wantima

alatjitu. ³² Palu ngaltunytjuya nyinama, munuya anangu kutjupa tjutaku kulu pulkara mukuringama. Munu kutjupangku nyuranya kurannyangkampa nyura uti palunya kaly pangku kulira wantima. Panya Godalu nyuranya kura palyantjitjanguru kaly pangku wantingu Jesula Christalawanungku, palu purunypa nyura uti kaly pangku wantima.

5

¹ Panya Godalu nyuranya mukulyangku walytjanmara kanyini, ka nyura palumpa tjitji tjuta nyinanyi. Kaya nyanga palulanguru pulkara arkanma Godalu purunytju palyantjikitjangku.

² Panya Christanya nganampa pulkara mukuringkula ngalkilpa ilungu ka Godanya palumpa pulkara pukularingu. Ka nyura kulu uti palu purunypa anangu kutjupa tjutaku pulkara mukuringama.

³ Nyura panya Godaku walytja tjuta, ka palulanguru nyura uti kuri walytjatjarangka kampangkatu ngariwiyangku wantima, munuya ngunti-ngunti tjunguringkuwiyangku wantima, munuya walytjatjaraku nyakula manyuringkula mukuringkuwiyangku wantima.

⁴ Munu nyura Godaku walytja nyinarampa uti tjaangku warkinytjatjara wangkanytja wiyangku wantira wiru tjuta kutju wangkama. Munu Godanya kutju walkunma nyuranya wirura kanyinnyangka. ⁵ Kulila, panya anangu tjutangu kura nyanga palunya tjananya palyantjatjanu putu Christala tjunguringkula Godaku walytjaringanyi, ka paluru putu

tjanampa mayatja nyinaku. Panya paluru tjana kura nyanga palunya tjananya palyara Godanya wantira god ngalya-ngalya tjutaku pulkara mukuringanyi.

Tilingka Uti Nyinanytjaku

⁶ Uwa, anangu kutjupangu nyuranya ngunti wangkara kurannyangka nyura uti palula tjanala kulira mulamularingkuwiyangu wantima, panya Godanya mirpanaripai ngunti wangkapai tjutaku, panya paluru tjana palula tungunpungkupai. ⁷ Ka nyura palulanguru tjanala tjunguringkuwiyangu wantima, munuya tjananya arkalwiyangu wantima. ⁸ Panya nganmanypa nyurampa kulintja mungawaluru nguwanpa ngarangi ka nyura kura tjuta kutju palyalpai. Palu kuwari nyanga nyura Christaku walytjaringkula kulintja utiringu munu nyura tilingka purunypa nyinanyi. Palu tilingka nyinapai tjuta tjukaruru nyinapai, ka nyura tjananya purunypa nyinama tilingka. ⁹ Panya nyura tilingka uti nyinara nyura wiru tjuta kutju palyalku munu palyanyku nyinara tjukarurungku kutju wangkaku.

¹⁰ Munuya Mayatja Godala tjapinma, ka nyuranya nintilku wiru tjuta kutju tjukarurungku palyantjaku. ¹¹ Munuya anangu panya mungawalurungka nyinapai tjuta arkalwiyangu wantima, panya paluru tjana kurakura tjuta kutju palyalpai. Palu panya nyura wiru tjuta kutju palyanma anangu panya paluru tjana ngunti palyantjatjanungku nyuranya nyakula kulira kuntaringkunyutjaku.

¹² (Panya tjana kampangkatu palyantjanya kura pulka mulapa, ka kutjupangku tjinguru kulira kun^utaringkula unngu kutju kulini, “Wanti, ka ngar^uama kampangkatu.”) ¹³ Palu uwankara mungawalurungka palyantja tju^uta tilingku utilku uti nyakunytjaku. ¹⁴ Panya tilingku irnyara utilpai, ka uwankara utiringkupai, palu purunypa kurakura tju^uta utiringkuku. Panya iriti nyiringka walkatjunkunytja ngaranyi alatji, “Kunkuntjanuya wankariwa munuya ilunytjatjanu pakanma.

Ka Christalu nyuranya irnyara utilku.”

¹⁵ Kaya wanyu anangu ngurpa tju^uta purunypa nyinawiyangku wantima munuya palyanyku nyinara tjukarurungku ngurkantanama.

¹⁶ Nyangatja panya kuwari tjintu kura, munu nyanga palulanguru tjintu kura tju^uta ma-ngarala wanani, panya mamu tju^utangku nyuranya ilangku nyanganyi kawantjingantjikitjangku. Kayanku nyara palula-tawara purkarangku nyakukatima palyanyku nyinanytjikitjangku.

¹⁷ Munuya ngunti kawakawaringkunytja wiyangku nyangama, munuya Godala tjapinma paluru mukuringkunytjitja nyurala nintintjaku.

¹⁸ Munuya wama pulka tjikintja wiyangku wantima puntu nyuranku kurantjaku-tawara, palu pulkara mukuringama Kurunpa Mil^umiltu nyurala unngu nyinara titutjarangku mayatjarira kanyintjaku.

¹⁹ Munuya nyuranku tjunguringkula inma wiru tju^uta inkama irititja munu kuwaritja, psalm tju^uta kulukulu, munuya pukularira Mayatja Jesunya kurunpa winkingku inkara

walkunma. ²⁰ Munu nyura uti Mama Godalu nyuranya wirura kanyinnyangka palunya pukultu titutjarangku walkunma Mayatja Jesula Christalanguru.

Wati Minyma Kurirara Nyinanytjaku

²¹ Nyura panya Christanya walkuni. Palulanguru nyuranku uti ngapartji-ngapartjinku wanganarangku kulinma.

²² Kulilaya! Minyma kuringku uti palumpa kuringka wanganarangku kulinma, panya paluru Mayatja Jesula wanganarangku kulilpai, nyara palu purunypa. ²³ Christalu panya palurunku Godaku walytja tjuta wankarunkupai, munu panya tjananya uwankara mayatja wirungku atunymara kanyilpai, ka palu purunytjutu Godalu wati tjunu palurunku kuri atunymara kanyintjaku.

²⁴ Ka panya Godaku walytja uwankarangku Jesula wanganarangku kulilpai, palu purunytju uti minyma kuri tjutangku wati kuringka wanganarangku tu kulinma.

²⁵⁻²⁶ Ka wati kuritjara tjuta, kulinmaya! Nyura uti nyurampa kuriku pulkara mukuringama, panya Christanya palumpa walytja tjutaku pulkara mukuringkula tjananya wirura kanyilpai, palu purunypa nyura uti nyurampa kuriku pulkara mukuringama munu wirura kanyinma. Panya Christanya palumpa walytja tjutaku ngalkilpa ilungu munu tjananya palumpa walytjaringkunyangka mantjira Godala jungunu, panya paluru tjananya wiruntjikitjangku minangka paltjinu Tjukurpa Palya tjanala wangkara. ²⁷ Panya

Christalu alatji palyanu palumpa anangu tjuta wiru mulapa palyara puntu winki irnyara ngaranytjaku palkunpatjara wiya, kura kutjupa kutjupatjara wiya.

²⁸ Uwa, alatji Christanya palumpa walytja tjutaku pulkara mukuringanyi, ka palu purunypa wati kuritjara uti palumpa kuriku pulkara mukuringama palurunku walytja mukuringkuntja purunypa, panya paluru minyma kuriku pulkara mukuringkula palurunku mukuringkuntja nintini. ²⁹ Panya anangu kutjupangku puntu palurunku walytjangku nyakula kuranmankupai wiya, palu walytjangku palurunku pulkara atunymankupai munu paltjalpai. Ka palu puruntju Christalu palumpa walytja tjuta palumpa puntu purunypa nyakupai munu pulkara atunymara paltjalpai. ³⁰ Panya ngana-na-manu uwankara palula tjungu ngaranyi kutjutu, palumpa puntu purunypa. ³¹ Ka panya iriti nyiringka walkatjunkuntja ngaranyi alatji,

“Watingku mama nguntju wantikatira kungka kuri altira paluru pula tjunguringanyi, munu pula kutjara wiyaringkula kutjuringanyi alatjitu.” *

³² Uwa, wati minyma tjunguringkula kutjuringkupai, ka palu purunypa Christanya munu palumpa walytjapiti uwankara tjunguringkula kutjuringkupai. Ka tjukurpa nyanga paluru pulka mulapa ngaranyi putu nguwanpa kulin-

* **5:31** Genesis 2:24

tjaku. ³³ Ka wati kuri uti miny^{ma} kuriku pulkara mukuringama munu palunya wirura atunymara kanyinma, panya palurunku walytjangku atunymara kanyintja purunypa. Ka miny^{ma} kuringku ngapartji uti wati kuringka wanganarangku kulinma.

6

Tjitji Tjuta Munu Nguny^{tju} Mama

¹ Tjitji t^{ju}ta, kulinmaya! Uti nyura Jesuku walytja nyinara nguny^{tju}ngka mamangka wanganarangku kulinma, panya Mayatjanya pulkara mukuringanyi nyura palula tjanala wanganarangku kulintjaku. ²⁻³ Panya iriti Godalu tjukurpa pulka t^{ju}ta Mosela wangkangu, munu tjukurpa kutju paluru alatji wangkangu, “Uti nyura nguny^{tju}ngka mamangka wanganarangku kulinma.” Munu paluru nyangatja wangkany^{tju}atjanungku kalkunu alatji, “Nyura nguny^{tju}ngka mamangka wanganarangku kulirampa rawa nguwanpa wanka pukulpa nyinaku manta nyangangka.”*

⁴ Kaya mamangku nguny^{tju}ngku ngapartji kulila! Uti nyuranku nyurampa tjitji t^{ju}ta palyanyku kanyinma pauntjingara wangkany^{tju} wiyangku tjana mirpanariny^{tju}ngku-tawara. Palu wirura tjananya mukulyangku pulkara nintinma Mayatjaku nintiringkula palula wanganarangku kulintjaku.

Wati War^{kar}ipai Tjuta Munu Mayatja

* 6:2-3 Exodus 20:12

⁵ Kaya anangu war̄karipai tjuṭangku ngapartji kulila! Uti nyura mayatja mantatja tjuṭangka wanganarangku kulinma munu tjanampa ngulu-ngulu tjukaruru war̄karima ngunti palyantja wiyangku, panya nyura Christala kulintja purunypa. ⁶ Uwa, mayatjangku wangkanyangka tjukarurungku palyanma paluru nyakula pukularinytjaku. Munu tjinguru paluru war̄karinytjaku wangkara wantikatinyangka nyura uti palu purunytjuṭu war̄ka rawangku palyanma ankunyangka wantinytja wiyangku. Panya nyura Jesuku Christaku war̄karinyi palumpa walytja nyinara. Ka paluru mukuringanyi nyura palulawanu tjukaruru nyinanytjaku. Ka palulanguru nyura uti Jesula wanganarangku kulira mayatja mantatja tjuṭaku wirura tjukaruru war̄karima kurunpa winki. ⁷ Panya nyura war̄ka palyara Mayatja Jesuku kulu war̄karinyi mayatja mantatjaku kutju wiya. Pala palulanguru mayatja paluru nyuranya war̄kaku wituwitunnyangka nyura uti pukultu palyanma wanganarangku. ⁸ Munuya kulinma panya Mayatja Jesulu nyuranya ngula ungkuku nyura wirura tjukaruru war̄karinyangka. Tjinguru anangu kutjupa tjuṭa mani wiya unytju war̄karipai, palu ngula Godalu tjananya wirura war̄karinyangka ungkuku. Tjinguru kutjupa tjuṭa manikitja war̄karipai, ka Godalu palunya tjananya kulu ungkuku wirura war̄karinyangka.

⁹ Kaya mayatja tjuṭangku ngapartji kulila! Wati panya war̄karipai tjuṭaya

wirungku mukulyangku kulinma munu tjananya pauntjingantja wiyangku wantima, panya nyurampa Mayatja pulka nyinanyi nyara ilkarinka, munu tjanampa kulu. Panya Mayatja nyara paluru uwankaraku mukuringkupai munu paluru palu purunypatu palyalpai anangu uwankaraku.

Godalu Nyuranya Kunpulpai Mamungku Kurantjaku-tawara

¹⁰ Ala, Mayatjalu nyuranya witulyankunyangkaya kunpu ngarama wantinytja wiya. ¹¹ Panya Godalu nyuranya kutjupa kutjupa tjutangka kunpulpai mamungku kurantjaku-tawara, kaya nyanga palula tjanala kunpuringama Satantu ngunti kurannyangka tungunpungkula ngaranytjikitja. ¹² Tjinguru nyura kulini nganaṅa mantangka nyanga nyinanyangka anangu mirpantju tjutanku kutju nganananya rawangku Godalanguru arkara mauntananyi. Palu wiya, uti nyura anangu tjuta pulkara kulintja wiyangku wantima munuya waintara kulinma mamu tjuta. Panya paluru tjana pulkara warakarinyi nganananya Godalanguru mauntankunytjikitja, panya katutja witulya tjutanku munu mungawaluruku mayatja tjutanku munu kura kurunitja ilkaritja winkingku kulu nganananya rawangku arkalpai. ¹³ Ka Godalu nyuranya witulyankunyangkaya wantinytja wiya kuwaritu kunpuringama. Ka tjintu kutjupa Satantu tjana nyuranya kurantjikitjangku arkannyangka nyura punkantja wiya ngaraku kunpu. Munu

rawangku arkannyangka nyura kunpu alatjitu ngaraku.

¹⁴ Kaya riti ngarama Godalu nyuranya witulyankunyangka. Tjukurpa tjukarurukuya pulkara nintiriwa munuya watarkuriwiyangku kulinma, panya tjaultjingku piltangka karilpa karpilpai araltjarinytjaku-tawara, palu purunypaya tjukurpa tjukaruru rawangku kulinma tarilarantjaku-tawara. Munuya tjukaruru palyanyku nyinama, panya tjaultjingku pilpirta anga-tjutulpai warmalangku wakantjaku-tawara, palu purunypaya tjukaruru mulapa palyanyku nyinama, ka Satantu nyuranya putu kuralku.

¹⁵ Munuya riti ngarama Godaku Tjukurpa Palya anangu tjutangka tjakultjungkunytjikitja. Panya tjaultjingku tjinatjanga tjarpara riti ngarapai ankunytjikitja, palu purunypaya riti ngarama Tjukurpa Palya wangkanytjikitja. ¹⁶ Munuya titutjara Godaku mulamularingama munu nyura pala palulanguru rapa ngaraku kura kutjupa kutjupa tjuta wirkankunyangka. Panya tjaultjingku kutitji kanyilpai angatjungkunytjikitjanguku warmalangku kulatangka wakantjaku-tawara, palu purunypa nyura pulkara mulamularingkunyangka mamungku nyuranya putu ngunti wangkara kuralku. ¹⁷ Munuya

Godalu nyuranya wankarunkunyangka titutjara kulira mulamularingama. Panya tjaultjingku mukata wituwitu katangka kanyilpai kata wakantjaku-tawara, palu purunypa nyura wankarunkunytja kulira mulamularingkunyangka Satantu nyuranya

kulintja puṭu kurani. Munuya Godaku tjukurpa wanganarangku kulinma Kurunpa Milmilṭu nintinnyangka. Panya tjaultjingku tjula wara kanyilpai warmala wakantjikitjangku, palu purunypaya Godaku tjukurpa kanyinma Satantu ngunti wangkanyangka tjukurpa tjukaruru wangkanytjikitjangku.

¹⁸ Munuya watarkuriwiyangku titutjarangku Godala tjapinma nyuranya alpamilantjaku. Palu Kurunpa Milmilṭu paluru nintinnyangka kutju tjapinma. Munuya wankangku ala-alangku titutjarangku nyangama kampakatu pitjala kurantjaku-tawara. Munuya anangu Godaku walytja uwankarakutu palula rawangku tjapinma. ¹⁹ Munuya ngayuku kulu Godala tjapinma ngayunya paluru tjukurpa kumpilitja Jesunyatjara utintjaku. Kana palulanguru anangu uwankarangka tjukurpa palunya rapangku utira tjakultjunkuku tjana uti kulintjaku.

²⁰ Nyanga palumpa panyani paluru ngurkantara tjunu waraka nyanga palunya palyantjaku. Kana kuwari nyanga tjailangka nyinanyi. Kaya ngayuku Godala tjapinma ngayulu ngulu wiyangku rapangku Tjukurpa Palya Jesunyatjara wangkanytjaku.

Tjukurpa Malatja

²¹ Palu kuwarina wati Titjikatjanya nyuralakutu ma-iyani nganampa panya malpa wiru. Wati nyanga palumpa panya nganana pulkara mukuringkupai. Nyanga paluru Mayatjaku waraka wanganarangku kulira palyalpai palumpa mulamularingkula,

munu raparingkula. Ka paluru nyurala wirkara tjukurpa ngayunyatjara uwankara tjakultjungkuku. Ka nyura kulilku yaaltji-yaaltji ngayulu nyinanytja, munu war̄ka nyaa ngayulu palyantja. ²² Uwa, palulanguruna palunya mayani nyuralakutu nyuranya kurunpa rapantjaku tjukurpa wangkara.

²³ Uwa, alatjituna walkatjunanyi. Ka Mama Godalu munu Mayatja Jesulu Christalu nyuranya Jesuku walytja uwankara kurunpa rapara pukulmanama, munu nyuranya mukulya pulka nyinanytjaku palyanma palumpa pulkara mulamularingkula. ²⁴ Uwa, Godalu nyuranya pukultju pulkangku kanyinma nyura Jesuku Christaku rawa alatjitu pulkara mukuringkunyaangka.

Tjukurpa Palya
Portions of the Holy Bible in the Pitjantjatjara
language of Australia

copyright © 2019 Bible Society of Australia

Language: Pitjantjatjara

Translation by: The Pitjantjatjara Bible Translation Project, Wycliffe Bible Translators and Bible Society Australia.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

b29b7786-0954-5b75-82cb-3657182b63d6